

## NAVODILA AVTORJEM

1. Revija ANNALES (*Anali za istrske in mediteranske študije* Series historia naturalis) objavlja **izvirne znanstvene in pregledne članke** z naravoslovnimi vsebinami, ki obravnavajo posebnosti različnih podpodročij sredozemskega naravoslovja: morska biologija in ekologija, ihtiologija, geologija s paleontologijo, krasoslovje, oljkarstvo, biodiverzitetna Slovenije, varstvo narave, onesnaževanje in varstvo okolja, fizična geografija Istre in Mediterana idr. Vključujejo pa tudi **krajše znanstvene prispevke** o zaključenih raziskovanjih, ki se nanašajo na omenjeno področje.

2. Sprejemamo članke v angleškem, slovenskem in italijanskem jeziku. Avtorji morajo zagotoviti jezikovno neoporečnost besedil, uredništvo pa ima pravico članke dodatno jezikovno lektorirati.

3. Članki naj obsegajo do 48.000 znakov brez presledkov oz. 2 avtorski poli besedila. Članek je mogoče oddati le po elektronski pošti na naslov [annales@mbss.org](mailto:annales@mbss.org).

Avtor ob oddaji članka zagotavlja, da članek še ni bil objavljen in se obvezuje, da ga ne bo objavil drugje.

4. **Naslovna stran** članka naj vsebuje naslov članka, ime in priimek avtorja (avtorjev), ime in naslov inštitucije, kjer je (so) avtor(ji) zaposlen(i) oz. domači naslov in naslov elektronske pošte (samo prvi oz. korespondenčni avtor).

5. Članek mora vsebovati **izvleček in povzetek**. Izvleček je krajši (največ 150 besed) od povzetka (največ 300 besed).

V izvlečku na kratko opišemo namen, metode dela in rezultate. Izvleček naj ne vsebuje komentarjev in priporočil.

Povzetek vsebuje opis namena in metod dela ter povzame analizo oziroma interpretacijo rezultatov. V povzetku ne sme biti ničesar, česar glavno besedilo ne vsebuje. V povzetku se avtor ne sklicuje na slike, tabele in reference, ki so v članku.

6. Avtorji naj pod izvleček članka pripišejo ustrezne **ključne besede** (največ 6). Potrebni oz. zaželeni so tudi angleški (ali slovenski) in italijanski prevodi naslova, izvlečka, povzetka, ključnih besed ter podnapisov k slikam in tabelam. V nasprotnem primeru bo za prevode poskrbelo uredništvo.

7. **Glavni del besedila** naj vključuje sledeča poglavja: Uvod, Material in metode, Rezultati, Razprava ali Rezultati in razprava, Zaključki (ali Sklepi), Zahvala (če avtor želi), Literatura. Dele besedila je možno oblikovati v podpoglavja (npr. Pregled dosedanjih objav v Uvodu, Opis območja raziskav v poglavju Material in metode). Podpisi k slikam so priloženi posebej za poglavjem Literatura.

8. **Tabele** avtor pripravi posebej na ločenih straneh v programu Word, tako kot rokopis, jih zaporedno oštevilči in opremi z naslovom – kratkim opisom. V glavnem delu besedila se sklicuje na tabele tako, da jih na ustreznem mestu označi z npr. (Tab. 1).

9. **Slikovno gradivo** (grafi, zemljevidi, fotografije, tabele) avtor posreduje v ločenih datotekah (jpeg, tiff) z najmanj 300 dpi resolucije pri želeni velikosti. Največja velikost slikovnega gradiva je 17 × 20 cm. Vsa potrebna dovoljenja za objavo slikovnega gradiva (v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah) priskrbi avtor sam in jih predloži uredništvu pred objavo članka. Slike je potrebno tudi podnasloviti in zaporedno oštevilčiti (glej točko 7). V glavnem delu besedila se avtor sklicuje na slike tako, da jih na ustreznem mestu označi z npr. (Sl. 1).

10. Bibliografske opombe, s čimer mislimo na **citāt** – torej sklicevanje na druge publikacije, sestavljajo naslednji podatki v oklepaju: avtor in leto izida; npr. (Novak, 2007). Če sta dva avtorja, se izpišeta oba (Novak & Kranjc, 2001), če so trije ali več pa se izpiše samo prvi, ki mu sledi okrajšava *et al.* (Novak *et al.*, 1999). Več citatov je med seboj ločenih s podpičjem in si sledijo kronološko - z naraščajočo letnico izdaje, npr. (Novak *et al.*, 1999; Adamič, 2001; Kranjc & Zupan, 2007). Osebno informacijo (ustno, pisno) izpišemo prav tako v oklepaju z navedbo kratice imena in priimka avtorja informacije, npr. (J. Novak, osebno sporočilo), neobjavljene podatke pa citiramo kot »(neobjavljeni podatki)«.

11. Popolni **bibliografski podatki** so navedeni v poglavju Literatura v abecednem vrstnem redu. Pri tem avtor navede izključno dela, ki jih je v članku citiral. Če ima isti avtor več bibliografskih podatkov, se najprej naraščajoče kronološko izpišejo tisti, kjer je edini avtor, sledijo dela v soavtorstvu še z enim avtorjem in dela v soavtorstvu z več avtorji. Imena revij, v katerih so izšla citirana dela, se izpišejo okrajšano (primeri okrajšav revij: [www.int-res.com/misc/journalist.txt](http://www.int-res.com/misc/journalist.txt)). Članki, ki še niso bili publicirani, se lahko citirajo le, če so bili dokončno sprejeti v tisk (z navedbo revije), pri čemer se na koncu bibliografskega podatka doda beseda »v tisku«.

Primeri navajanje različnih tipov bibliografskih podatkov:

*Članki v revijah:*

**Klock, J.-H., A. Wieland, R. Seifert & W. Michaelis (2007):** Extracellular polymeric substances (EPS) from cyanobacterial mats: characterisation and isolation method optimisation. *Mar. Biol.*, 152, 1077-1085.

*Knjige in druge neresijske publikacije (poročila, diplomska dela, doktorske disertacije):*

**Wheeler, A. (1969):** The fishes of the British Isles and North-West Europe. McMillan, London, 613 pp.

*Poglavje v knjigi:*

**McEachran, J. D. & C. Capapé (1984):** Myliobatidae. In: P. J. P. Whitehead, M. L. Bauchot, J.-C. Hureau, J. Nielsen & E. Tortonese (eds.): *Fishes of the North-eastern Atlantic and the Mediterranean*, Vol. 1. Unesco, Paris, p. 205-209.

*Internetni vir:*

Če je mogoče, internetni vir zabeležimo enako kot članek in dodamo spletni naslov ter v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran:

**Froese, R. & D. Pauly. Eds. (2013):** FishBase. World Wide Web electronic publication. [www.fishbase.org](http://www.fishbase.org), version (04/2013) (4.7.2013)

Če avtor ni znan, navedemo nosilca spletne strani, leto objave, naslov in podnaslov besedila, spletni naslov in v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran:

**NIB (2011):** Nacionalni inštitut za biologijo. Morska biološka postaja. <http://www.nib.si/oddelki/morska-biološka-postaja-piran> (4.7.2013)

**12. Drugo:** latinski izrazi kot npr. *in vivo*, *in situ*, e.g., i.e., ter rodovna (*Myliobatis* sp.) in vrstna (*Myliobatis aquila*) imena se izpišejo v fontu italic. Kadarkoli je možno, se uporabljajo enote iz sistema SI (Système international d'unités).

**13.** Prvi odtis člankov uredništvo pošlje avtorjem v **korekturo**. Avtorji so dolžni popravljeno gradivo vrniti v enem tednu. Širjenje obsega besedila ob korekturah ni dovoljeno. Druge korekture opravi uredništvo.

**14.** Za dodatna pojasnila v zvezi z objavo člankov je uredništvo na voljo.

UREDNIŠTVO

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

1. The journal ANNALES (*Annals for Istrian and Mediterranean Studies*, Series historia naturalis) publishes **original scientific** and **review articles** in the field of natural studies related to the specifics of various subfields of Mediterranean natural studies: marine biology and ecology, ichthyology, geology with palaeontology, karst studies, olive growing, biodiversity of Slovenia, nature protection, pollution and environmental protection, physical geography of Istria and the Mediterranean, etc. It also publishes **short scientific papers** on completed research projects related to the above-mentioned sub-fields.

2. The articles submitted can be written in the English, Slovene or Italian language. The authors should ensure that their contributions meet acceptable standards of language, while the editorial board has the right to have them language edited.

3. The articles should be no longer than 48,000 characters (spaces excluded) or 32 typewritten double-spaced pages. They can only be submitted via e-mail to the following address: [annales@mbss.org](mailto:annales@mbss.org).

Submission of the article implies that it reports original unpublished work and that it will not be published elsewhere.

4. The **title page** should include the title of the article, the name and surname of the author(s), their affiliation (institutional name and address) or home address, and e-mail address (of the first author or the corresponding author only).

5. The article should contain the **abstract** and the **summary**, with former (max 150 words) being shorter than the latter (max 300 words).

The abstract contains a brief description of the aim of the article, methods of work and results. It should contain no comments and recommendations.

The summary contains the description of the aim of the article and methods of work and a brief analysis or interpretation of results. It can contain only the information that appears in the text as well. It should contain no reference to figures, table and citations published in the main text.

6. Beneath the abstract, the author(s) should supply appropriate **keywords** (max 6) and, if possible, the English (or Slovene) and Italian translations of the title, abstract, summary, keywords, and captions to figures and tables. If unprovided, the translation will be provided by the editorial board.

7. The **main text** should include the following chapters: Introduction, Material and Methods, Results, Discussion or Results and Discussion, Conclusion, Acknowledgement (not obligatory), References. Individual parts of the text can form a sub-chapter (e.g. Survey of Previous Studies under Introduction; Description of Research Area under Material and Methods). Captions to figures should appear on a separate page beneath References.

8. Each **table** should be submitted on a separate page in Word programme (just like the main text). It should be numbered consecutively and supplied with the title – brief description. When referring to the tables in the main text, use the following style: (Tab. 1).

9. **Illustrative matter** (diagrams, maps, photographs, plates) should be submitted as separate files (in jpeg or tiff format) and saved at a minimum resolution of 300 dpi per size preferred, with the maximum possible publication size being 17 × 20 cm. Prior to publication, the author(s) should obtain all necessary authorizations (as stipulated by the Copyright and Related Rights Act) for the publication of the illustrative matter and submit them to the editorial board. All figures should be captioned and numbered consecutively (*cf.* Item 7). When referring to the figures in the main text, use the following style: (Fig. 1).

10. **Bibliographic notes or citations** – *i.e.* references to other articles or publications – should contain the following data: author and year of publication, e.g. (Novak, 2007). If there are two authors, include both surnames (Novak & Kranjc, 2001); if there are more than two authors, include the surname of the first author followed by a comma and the abbreviation *et al.* (Novak *et al.*, 1999). If there is more than one reference, separate them by a semicolon and list them in ascending chronological order, e.g. (Novak *et al.*, 1999; Adamič, 2001; Kranjc & Zupan, 2007). When citing information obtained through personal communication (oral, written), provide the initial letter of the name and full surname of the informant, e.g. (J. Novak, personal communication). Unpublished data should be cited as “(unpublished data)”.

11. The entire list of **bibliographic data** should be published under References in alphabetical order. The author(s) should list only the works cited in the article. If you are listing several works by the same author with some of them written in co-authorship, first list those written by the author him/herself, then those written in co-authorship with another author, and finally those written in co-authorship with more than one author, with the entries listed in the ascending chronological order. The names of journals in which the works cited were published should be abbreviated (*cf.* list of journal abbreviations: [www.int-res.com/misc/journallist.txt](http://www.int-res.com/misc/journallist.txt)). Un-

published articles can be cited only if they have been approved for publication (state the journal which has accepted them), which should be indicated by adding the phrase "in press" to the end of the relevant bibliography entry.

Some examples of how to cite different types of bibliographical data:

*Articles published in serial publications:*

**Klock, J.-H., A. Wieland, R. Seifert & W. Michaelis (2007):** Extracellular polymeric substances (EPS) from cyanobacterial mats: characterisation and isolation method optimisation. *Mar. Biol.*, 152, 1077-1085.

*Books and other non-serial publications (reports, diploma theses, doctoral dissertation):*

**Wheeler, A. (1969):** The fishes of the British Isles and North-West Europe. McMillan, London, 613 pp.

*Chapters published in a book:*

**McEachran, J. D. & C. Capapé (1984):** Myliobatidae. In: P. J. P. Whitehead, M. L. Bauchot, J.-C. Hureau, J. Nielsen & E. Tortonese (eds.): *Fishes of the North-eastern Atlantic and the Mediterranean*, Vol. 1. Unesco, Paris, p. 205-209.

*Internet source:*

If possible, the internet source should be cited in the same manner as an article. What you should add is the

website address and date of last access (with the latter placed within the parenthesis):

**Froese, R. & D. Pauly. Eds. (2013):** FishBase. World Wide Web electronic publication. [www.fishbase.org](http://www.fishbase.org), version (04/2013) (4 July 2013)

If the author is unknown, you should cite the organization that set up the website, year of publication, title and subtitle of text, website address and date of last access (in parenthesis):

**NIB (2011):** Nacionalni inštitut za biologijo. Morska biološka postaja. <http://www.nib.si/oddelki/morska-biološka-postaja-piran> (4 July 2013)

**12. Miscellaneous:** Latin phrases such as *in vivo*, *in situ*, *e.g.*, *i.e.*, and names of genera (*Myliobatis* sp.) and species (*Myliobatis aquila*) should be written in italics. Whenever possible, use the SI units (Système international d'unités).

**13.** The authors are sent the **first page proofs**. They should be returned to the editorial board within a week.

It is not allowed to lengthen the text during proof-reading. Second proof-reading is done by the editorial board.

**14.** For additional information regarding article publication contact the editorial board.

EDITORIAL BOARD

## ISTRUZIONI PER GLI AUTORI

1. La rivista ANNALES (*Annali per gli studi istriani e mediterranei*, Series historia naturalis) pubblica **articoli scientifici originali** e **compendii** dai contenuti scientifici relativi ai vari settori della storia naturale e pertinenti l'area geografica del Mediterraneo: biologia marina, ecologia, ittiologia, geologia, paleontologia, carsologia, olivicoltura, biodiversità della Slovenia, tutela della natura, inquinamento e tutela dell'ambiente, geografia fisica dell'Istria e del Mediterraneo ecc. La rivista pubblica anche **articoli scientifici brevi** relativi a ricerche concluse pertinenti a tali settori.

2. La Redazione accetta articoli in lingua inglese, slovena e italiana. Gli autori devono garantire l'ineccepibilità linguistica dei testi, la Redazione si riserva il diritto di una revisione linguistica.

3. Gli articoli devono essere di lunghezza non superiore alle 48.000 battute senza spazi, ovvero 2 fogli d'autore. Gli articoli devono venir spediti all'indirizzo di posta elettronica [annales@mbss.org](mailto:annales@mbss.org).

L'autore garantirà l'originalità dell'articolo e si impegnerà a non pubblicarlo altrove.

4. Ogni articolo deve essere corredato da: **titolo**, nome e cognome dell'autore (autori), denominazione ed indirizzo dell'ente di appartenenza o, in alternativa, l'indirizzo di casa, nonché l'indirizzo di posta elettronica (solo del primo autore o dell'autore di corrispondenza).

5. I contributi devono essere corredati da una **sintesi** e da un **riassunto**. La sintesi deve essere più breve (massimo 150 parole) del riassunto (massimo 300 parole).

Nella sintesi si descriveranno brevemente lo scopo, i metodi e i risultati delle ricerche. La sintesi non deve contenere commenti e segnalazioni.

Il riassunto riporterà in maniera sintetica lo scopo, i metodi delle ricerche e l'analisi ossia l'interpretazione dei risultati. Il riassunto non deve riferirsi alle tabelle, figure e alla bibliografia contenuta nell'articolo.

6. Gli autori sono tenuti ad indicare di seguito alla sintesi le **parole chiave** adeguate (massimo 6). Sono necessarie o almeno auspicabili anche le traduzioni in inglese (o sloveno) ed italiano del titolo, della sintesi, del riassunto, delle parole chiave, delle didascalie di figure e tabelle. In caso contrario, la Redazione provvederà alle traduzioni.

7. Il **testo principale** deve essere strutturato nei seguenti capitoli: Introduzione, Materiali e metodi, Risultati, Discussione o Risultati e discussione, Conclusioni, Ringraziamenti (se necessari), Bibliografia. Il testo può essere strutturato in sottocapitoli (ad es. sottocapitolo Rassegna delle pubblicazioni nell'Introduzione; sotto-

capitolo Descrizione dell'area di ricerca nel capitolo Materiali e metodi). Le didascalie devono essere presentate separatamente, a seguito del capitolo Bibliografia.

8. **Le tabelle** saranno preparate in forma elettronica come il manoscritto (formato Word) e allegate in fogli separati alla fine del testo. Gli autori sono pregati di contrassegnare ogni tabella con un numero e il titolo ossia una breve descrizione. Nel testo la tabella viene richiamata come segue: (Tab. 1).

9. **Il materiale grafico** (grafici, carte geografiche, fotografie, tavole) va preparato in formato elettronico (jpeg o tiff) e consegnato in file separati, con una definizione di 300 dpi alla grandezza desiderata, purché non ecceda i 17 × 20 cm. Prima della pubblicazione, l'autore provvederà a fornire alla Redazione tutte le autorizzazioni richieste per la riproduzione del materiale grafico (in virtù della Legge sui diritti d'autore). Tutto il materiale grafico deve essere accompagnato da didascalie (vedi punto 7) e numerato. Nel testo i grafici vengono richiamati come segue: (Fig. 1).

10. **I riferimenti bibliografici (citazioni)** richiamano un'altra pubblicazione (articolo). La nota bibliografica, riportata nel testo, deve contenere i seguenti dati tra parentesi: cognome dell'autore, anno di pubblicazione, ad es. (Novak, 2007). Se gli autori sono due, verranno indicati entrambi (Novak & Kranjc, 2001), nel caso di tre o più autori verrà indicato soltanto il primo, seguito dall'abbreviazione *et al.* (Novak *et al.*, 1999). Vari riferimenti bibliografici in una stessa nota vanno divisi dal punto e virgola e segnalati in ordine cronologico, ad es. (Novak *et al.*, 1999; Adamič, 2001; Kranjc & Zupan, 2007). La testimonianza (orale, scritta) verrà indicata tra parentesi con l'abbreviazione del nome e con il cognome di chi l'ha trasmessa, ad es. (J. Novak, informazione personale), mentre i dati non ancora pubblicati vanno citati come "(dati inediti)".

11. **La bibliografia** completa va inserita in ordine alfabetico nel capitolo Bibliografia. L'autore indicherà esclusivamente i lavori e le edizioni citati nell'articolo. Se si citano più lavori dello stesso autore, verranno indicati prima in ordine cronologico crescente i lavori in cui l'autore appare solo, poi quelli in cui l'autore compare assieme ad un secondo coautore, seguiti infine da quelli in cui egli compare tra più coautori. I nomi delle riviste in cui sono pubblicati i lavori citati saranno indicati nella forma abbreviata (esempi di abbreviazioni delle riviste: [www.int-res.com/misc/journallist.txt](http://www.int-res.com/misc/journallist.txt)). Gli articoli inediti si possono citare soltanto se sono in corso di pubblicazione (indicare la rivista), facendo loro seguire la dicitura »in corso di pubblicazione«.

Esempio di lavoro bibliografico:

*Articoli in riviste:*

**Klock, J.-H., A. Wieland, R. Seifert & W. Michaelis (2007):** Extracellular polymeric substances (EPS) from cyanobacterial mats: characterisation and isolation method optimisation. *Mar. Biol.*, 152, 1077-1085.

*Libri ed altre pubblicazioni non periodiche (relazioni, tesi di laurea, dissertazioni di dottorato):*

**Wheeler, A. (1969):** The fishes of the British Isles and North-West Europe. McMillan, London, 613 pp.

*Capitoli di libro:*

**McEachran, J. D. & C. Capapé (1984):** Myliobatidae. In: P. J. P. Whitehead, M. L. Bauchot, J.-C. Hureau, J. Nielsen & E. Tortonese (eds.): *Fishes of the North-eastern Atlantic and the Mediterranean*, Vol. 1. Unesco, Paris, p. 205-209.

*Fonte online:*

Se possibile, indicare la fonte online allo stesso modo dell'articolo cartaceo, aggiungendo l'indirizzo web e la data dell'ultima visita a tale pagina:

**Froese, R. & D. Pauly. Eds. (2013):** FishBase. World Wide Web electronic publication. [www.fishbase.org](http://www.fishbase.org), version (04/2013) (4.7.2013)

Se l'autore è sconosciuto, si indica il responsabile della pagina web, l'anno di pubblicazione, il titolo ed il sottotitolo del testo, l'indirizzo web e la data dell'ultima visita a tale pagina:

**NIB (2011):** Nacionalni inštitut za biologijo. Morska biološka postaja. <http://www.nib.si/oddelki/morska-biološka-postaja-piran> (4.7.2013)

**12. Altro:** Le espressioni latine come ad es. *in vivo*, *in situ*, e.g., i.e., i nomi dei generi famiglie (*Myliobatis* sp.) e delle specie (*Myliobatis aquila*) si scrivono con il carattere italic. Quando possibile saranno utilizzate le unità del sistema SI (Système international d'unités).

**13.** Gli autori ricevono le **prime bozze** di stampa per la revisione. Le bozze corrette vanno quindi rispettate entro una settimana alla Redazione. Nella fase di correzione non è consentito ampliare il testo. La revisione delle bozze è svolta dalla Redazione.

**14.** La Redazione rimane a disposizione per eventuali chiarimenti.

LA REDAZIONE